

THE RIMSKY-KORSAKOV ST PETERSBURG STATE CONSERVATORY
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES
THE NETHERLANDS INSTITUTE IN SAINT-PETERSBURG
UNION OF COMPOSERS OF ST. PETERSBURG

Polylogue and synthesis of arts:
history and modernity,
theory and practice

MATERIALS

of the 3ND INTERNATIONAL ACADEMIC
CONFERENCE

March 5–6, 2020

Saint-Petersburg

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМЕНИ Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА

ГОЛЛАНДСКИЙ ИНСТИТУТ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ
СОЮЗ КОМПОЗИТОРОВ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

Полилог и синтез искусств:
история и современность,
теория и практика

МАТЕРИАЛЫ

III МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ
КОНФЕРЕНЦИЯ

5–6 марта , 2020

Санкт-Петербург

ББК 71.0, 80.0, 83.0

УДК 7.01, 7.03, 78.01, 78.03

П 50

Редакционная коллегия:

Николаева Н. А. — к. филолог. н., доцент кафедры иностранных языков СПбГК им. Н. А. Римского-Корсакова

Конанчук С. В. — к. филос. н., доцент кафедры философии, культурологии и иностранных языков СПбГИПСР, вице-президент Санкт-Петербургского «Союза Искусств»

«Полилог и синтез искусств: история и современность, теория и практика»: материалы III Международной научной конференции / Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова, Голландский институт в Санкт-Петербурге / под ред. Н. А. Николаевой, С. В. Конанчук. — СПб.: Изд-во РХГА, 2020. — 297 с.

“Polylogue and synthesis of arts: history and modernity; theory and practice”: materials of the 3rd International Academic Conference / The Rimsky-Korsakov Saint-Petersburg State Conservatory, The Netherlands Institute in Saint-Petersburg / edited by N. Nikolaeva, S. Konanchuk. — Saint-Petersburg: Russian Christian Academy for the Humanities, 2020. — 297 p.

ISBN 978-5-88812-997-5

ББК 71.0, 80.0, 83.0

УДК 7.01, 7.03, 78.01, 78.03

© Авторы, 2020

© Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова,

© Голландский институт в Санкт-Петербурге, 2020

© ЧОУ ВО «РХГА», 2020

ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

Твердовская Т.И. — проректор по научной работе СПбГК имени Н.А. Римского-Корсакова, кандидат искусствоведения, председатель Оргкомитета

Богатырев Д.К. — ректор РХГА, доктор философских наук, профессор

Овечкина О. Б. — директор Голландского института в Санкт-Петербурге, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры скандинавской и нидерландской филологии СПбГУ

Баранова О. И. — заведующая кафедрой иностранных языков СПбГК имени Н.А. Римского-Корсакова, кандидат филологических наук

Брагинская Н.А. — заведующая кафедрой истории зарубежной музыки; кандидат искусствоведения, доцент

Конанчук С.В. — кандидат философских наук, доцент кафедры философии, культурологии и иностранных языков СПбГИПСР, вице-президент Санкт-Петербургского «Союза Искусств»

Ланина М. В. — старший преподаватель кафедры иностранных языков СПбГК имени Н. А. Римского-Корсакова

Николаева Н.А. — кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков СПбГК имени Н.А. Римского-Корсакова

Сомбат Каталина — художник, доктор искусствоведения, факультет Искусства и Культуры, Университет Западной Англии, Академия художеств Западной Англии (Великобритания)

Стравер Рольф — композитор, преподаватель, Университет прикладных наук ХАН (Нидерланды)

ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ

Николаева Н. А. — кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков СПбГК имени Н. А. Римского-Корсакова, председатель Программного комитета

Конанчук С. В. — кандидат философских наук, доцент кафедры философии, культурологии и иностранных языков СПбГИПСР, вице-президент Санкт-Петербургского «Союза Искусств», сопредседатель Программного комитета

Коляденко Н. П. — доктор искусствоведения, кандидат философских наук, профессор, заведующая кафедрой истории, философии и искусствознания Новосибирской государственной консерватории имени М. И. Глинки

Литвин Т. В. — декан факультета философии, богословия и религиоведения РХГА, доцент, кандидат философских наук

Овечкина О. Б. — руководитель Голландского института в Санкт-Петербурге, кандидат филологических наук, доцент кафедры скандинавской и нидерландской филологии СПбГУ

Jörg Jewanski — Dr, Musicological Department, University of Vienna, Austria; Department Musikhochschule, University of Münster, Germany

музыкального сочинения, с которым работает переводчик; перед либреттистом и перед композитором, музыкальные идеи которого придают тексту либретто дополнительный смысл.

Перевод литературного текста непреложно обязан передавать ритм текста, перевод либретто — ритм музыки в самом широком смысле. Передавать синтаксически, метрически, семантически и эмоционально. Повтор эмоционального воздействия (к которому музыкальное искусство имеет врожденную склонность) в переводном тексте либретто — первая задача переводчика. Вторая задача — мыслить перевод либретто стратегией, стремящейся словесно воспроизвести эстетическое в музыкальном тексте.

Экстралингвистическим содержанием поэтических текстов оперных либретто является сопровождающий их музыкальный материал. Музыкальное содержание сужает языковые возможности интерпретатора, нередко превращая его переводы в тексты эстетически непритязательные, утилитаристские, заставляя переводчика либретто делать ставку исключительно на смысл текста, его истолкование.

Оперный текст как словесно-музыкальный тип дискурса диктует переводчику правила поведения. Музыкальный материал, с его метрической и синтаксической организацией, становится ограничением переводческой свободы распоряжения словом. Единственная трудность создания переводных подтекстов либретто оперы заключается в необходимости принятия своей несвободы, невозможности точно выразить все смысловые нюансы текстов. Отказ от лингвистических подробностей совершается в пользу текста музыкального.

Н. С. Ищенко (Луганск)

СИНТЕЗ КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ ОБРАЗА ДОРОГИ В АНИМАЦИОННОМ ФИЛЬМЕ «УНЕСЕННЫЕ ПРИЗРАКАМИ»

В 2018 году на широком экране повторно был показан полнометражный анимационный фильм «Унесенные призраками» (англ. *Spirited Away*, студия «Гибли», 2001 г.). Фильм входит в зо-

лотой фонд мировой классики и является частью не только японской, но и европейской, американской, русской культуры. Огромная популярность фильма объясняется не только увлекательным сюжетом, хорошо проработанными образами персонажей, но и глубоким философским содержанием, в котором синтезированы элементы как традиционной японской, так и западной культур. Одним из этих элементов является образ дороги.

По сюжету семья главной героини девочки Тихиро переезжает в другой город. Они сбиваются с пути и идут по неверной дороге, которая уводит их от цели.

В японской культуре дорога является одним из базовых семантически насыщенных образов, в котором соединяются религиозные и этические ценности. Религиозная символика дороги вырастает из буддистских религиозных идей, а этическая символика дороги связана с историко-культурным значением для Японии самурайского кодекса. Образ пути в японской культуре воспринимается в качестве семантического ядра таких смыслообразов как служение, служба, подвиг, движение между мирами, духовное перерождение.

Родители Тихиро следуют по гибельному пути и нарушают буддистское правило не привязываться эмоционально к миру: они радуются прогулке и соблазняются вкусной едой. Нарушение правил тут же карается: родители девочки перерождаются в животных, а Тихиро вместе с ними попадает в другой мир, где должна найти способ спасти их. И способ этот заключается в следовании по пути долга.

Однако в фильме Миядзаки реализованы не только японские, но и западные культурные смыслы: чтобы спасти родителей и не погибнуть самой, Тихиро должна работать. Работа никогда не входила в число самурайских добродетелей, однако работа является решающим способом пройти жизненный путь для протестанта.

Период активного приобщения Японии к западной культуре в XX веке начался после поражения Японии во Второй Мировой войне в 1945 году. Япония воспринимала западные ценности в первую очередь посредством культуры победителей-американцев и осваивала христианские ценности в их протестантском преломлении.

В протестантской трудовой этике, породившей капитализм, важнейшей из добродетелей является работа, труд по своей профессии. Работа дается человеку Господом, чтобы он показал, как он выполняет свой религиозный долг перед Богом. Именно такое отношение к работе, как показывает немецкий философ Макс Вебер, позволило перейти к индустриальному укладу общественной жизни. Таким образом, жизненный путь человека в протестантской переосмыляется как работа, которую он выполняет в индустриальном мире.

Путешествие Тихиро на поезде на станцию «Дно болота» является кульминацией истории. Именно в этом путешествии навстречу неизвестности Тихиро меняется, взрослеет и находит решение всех стоящих перед ней задач. Образ дороги, по которой идет поезд, объединяет смыслы японской и западной культуры: буддистские представления о дороге как о пути между мирами, самурайские представления о дороге как пути выполнения воинского долга, а также протестантскую концепцию работы как пути к спасению. Синтез этих концепций дан в художественной форме как внутреннее перерождение главной героини на жизненном пути, осознание ею смысла событий, переход на новый уровень понимания происходящего и спасение всех, кого она могла спасти.

В японском фильме «Унесенные призраками» образ дороги воплощает в художественной форме смысловую модель мира, в которой гармонически синтезированы японские и западные представления о дороге как месте осуществления значений, важных для каждой культуры.

Д. В. Кабаков (Кишинева, Молдова)

ПОЛИЭТНИЧЕСКАЯ ОСНОВА КОМПОЗИТОРСКОГО ТВОРЧЕСТВА СНЕЖАНЫ ПЫСЛАРЬ

Личность молдавского композитора, педагога и общественного деятеля Снежаны Пысларь (род. 1972) формировалась в мно-

Содержание

О. В. Агапова (Москва)	
ИСКУССТВО СЛОВА В АСПЕКТЕ СИНЕСТЕЗИИ.....	7
Бахтияр Нуржанулы Акимжанов (Казахстан, Алматы)	
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ТЕМАТИЧЕСКИХ И СТИЛЕВЫХ ТЕН- ДЕНЦИЙ В ТВОРЧЕСТВЕ КАЗАХСКИХ УСТНО-ПРОФЕССИО- НАЛЬНЫХ ПЕВЦОВ-КОМПОЗИТОРОВ.....	9
Г.Н. Акпарова (Астана, Казахстан)	
СТИЛЕВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В КАМЕРНО-ИНСТРУМЕНТАЛЬ- НОМ ТВОРЧЕСТВЕ КАЗАХСТАНСКИХ КОМПОЗИТОРОВ ПО- СЛЕДНИХ ДЕСЯТИЛЕТИЙ.....	11
И. Г. Александров (Санкт-Петербург)	
СЛОВЕСНО-МУЗЫКАЛЬНАЯ ОБРАЗНОСТЬ В ПРОИЗВЕДЕ- НИЯХ КОМПОЗИТОРА ИВАНА АЛЕКСАН- ДРОВА.....	13
В. Ю. Антипова (Саратов)	
ИНДОНЕЗИЙСКИЙ ТЕАТР ВАЯНГ КАК СИНТЕЗ ИСКУССТ....	15
Е. Д Богатырева (Самара)	
НА ГРАНИЦАХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОЦЕССОВ: СИНТЕЗ, ПРОИЗВОДСТВО, ИНТЕГРАЦИЯ.....	17
Г.Н. Боева (Санкт-Петербург)	
«ЗЕЛЕННЫЕ БЕРЕГА» Г. АЛЕКСЕЕВА КАК ОПЫТ СИНЕСТЕТИ- ЧЕСКОГО РОМАНА.....	19
О. В. Бочкарева (Ярославль)	
СИНЕСТЕТИЧЕСКИЕ СВЯЗИ В ОПЕРНОМ ИСКУССТВЕ (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА Л. В. СОБИ- НОВА).....	20
Р. Р. Будагян (Москва)	
ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ЦИФРОВИЗАЦИИ И ВИЗУАЛИ- ЗАЦИИ В МУЗЫКАЛЬНОМ ИСКУССТВЕ РУБЕЖА XX-XXI ВЕКОВ.....	23

В. В. Будников (<i>Хабаровск</i>)	
ИНТЕРМОДАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОГО ТЕКСТА ПИАНИСТА.....	25
М. Э. Вильчинская-Бутенко (<i>Санкт-Петербург</i>)	
ИДЕАСТЕЗИЯ КАК «ИСКУССТВО ПРОНИКНОВЕНИЯ»: ТВОРЧЕСТВО УЛИЧНОГО ХУДОЖНИКА JR.....	28
М. В. Воинова (<i>Москва</i>)	
ОРГАННОЕ ИСКУССТВО И СИНЕСТЕЗИЯ	29
П. С. Волкова (<i>Краснодар</i>)	
СИНЕСТЕЗИЯ КАК ОПЫТ ОРГАНИЗАЦИИ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ (К ВОПРОСУ О СМЫСЛООБРАЗУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОЗНАНИЯ).....	31
Л. М. Гаврилина (<i>Москва</i>)	
ПОЛИЛОГ И ТРАНСГРЕССИЯ В ПРОСТРАНСТВЕ СОВРЕМЕННЫХ АРТ-ПРАКТИК: ДВА ПУТИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПОИСКА.....	32
Г. И. Ганзбург (<i>Харьков, Украина</i>)	
КРИЗИС ОПЕРЫ КАК РЕЗУЛЬТАТ НАРУШЕНИЯ СИНТЕЗА ИСКУССТВ.....	35
Л. Н. Гаук (<i>Сеул, Южная Корея</i>)	
О СВОБОДНОМ ИСКУССТВЕ.....	36
Н.Д. Гернет (<i>Харьков, Украина</i>)	
Е.В. Лисицкая (<i>Москва</i>)	
ОЦЕНИВАНИЕ ВЛИЯНИЯ СТИЛЯ КАМЕРНОГО АНСАМБЛЯ НА МНОГОМЕРНОЕ ВОСПРИЯТИЕ СЛУШАТЕЛЕМ ЗАМЫСЛА КОМПОЗИТОРА.....	38
Н. В. Голик (<i>г. Будё, Норвегия</i>)	
НАБОКОВ И МУЗЫКА.....	40
А. И. Горбунов (<i>Саратов</i>)	
ЯПОНСКИЙ ТЕАТР БУНРАКУ: СИНТЕЗ МУЗЫКИ И ДРАМЫ.43	
А. Г. Горнон (<i>Санкт-Петербург</i>)	
Б. Ф. Шифрин (<i>Санкт-Петербург</i>)	
ОСНОВАНИЯ ПОЛИФОНОСЕМАНТИКИ (ПАЛИМПСЕСТ, КИНЕСТЕЗИС, ПЕРФОРМАНС).....	45

В. И. Даскал (<i>Москва</i>)	
ВОСТОК В ТВОРЧЕСТВЕ ДЖ. КЕЙДЖА: К ВОПРОСУ О ХУДОЖЕСТВЕННО-ЭСТЕТИЧЕСКОЙ КОНЦЕПЦИИ КОМПОЗИТОРА.....	49
Е. Д. Девятко (<i>Петрозаводск</i>)	
ЖАНР MÉLODIE В ВОКАЛЬНОМ ТВОРЧЕСТВЕ АЛЬФОНСА ДИПЕНБРОКА.....	52
А. В. Денисов (<i>Санкт-Петербург</i>)	
В ДИАЛОГЕ С «ЧУЖИМ СЛОВОМ»: ОБ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В ТВОРЧЕСТВЕ А. ШНИТКЕ.....	54
Полина Д. Димова (<i>Денвер, Колорадо, США</i>)	
СТИХИЯ СВЕТА В МУЗЫКЕ А. СКРЯБИНА И ТЕОРИЯХ И ПОЭЗИИ РУССКИХ СИМВОЛИСТОВ: ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО К БОЖЕСТВЕННОМУ.....	56
Дин Ицзя (<i>Минск, Беларусь</i>)	
РАЗВИТИЕ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННЫХ НОВОГОДНИХ ШОУ-ПРОГРАММ И ЭСТРАДНЫХ КОНЦЕРТОВ В КИТАЕ И ВОСТОЧНОЕВРОПЕЙСКИХ СТРАНАХ.....	58
Д. С. Дуесинова (<i>г. Нур-Султан Казахстан</i>)	
ПРЕДПОСЫЛКИ РАЗВИТИЯ АРТ-РОКА В КАЗАХСТАНЕ.....	59
А. А. Дыкан (<i>Москва</i>)	
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ЖУРНАЛЫ СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА В ПАРАДИГМЕ СТИЛЯ “МОДЕРН”.....	61
Е. Б. Евстратова (<i>Саратов</i>)	
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В ОБЛАСТИ СИНТЕЗА ЖИВОПИСИ И МУЗЫКИ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ И ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММНОГО ЗАМЫСЛА СИМФОНИЧЕСКИХ ПОЭМ "ВИЛЛА У МОРЯ" Б. МАРТИНУ И "ПОЛЯ БЛАЖЕННЫХ" Ф. ВЕЙНГАРТНЕРА, СОЗДАННЫХ ПО ОДНОИМЕННЫМ КАРТИНАМ А. БЕКЛИНА.....	63
Т. Ж. Егинбаева (<i>г. Нур-Султан, Казахстан</i>)	
ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО ИСПОЛНИТЕЛЬСТВО НА КАЗАХСКОМ КОБЫЗЕ.....	65

Е. Ю. Елисеева (<i>Киев, Украина</i>)	
МУЗЫКА И АРХИТЕКТУРА: СИНТЕЗ ИСКУССТВ В СОВРЕМЕННОЙ КОНЦЕРТНОЙ ПРАКТИКЕ ВОЗРОЖДЕНИЯ СТАРИННОЙ МУЗЫКИ.....	67
А. А. Ермакова (<i>Саратов</i>)	
МОТИВ УГРОЗЫ В РУССКИХ И НЕМЕЦКИХ КОЛЫБЕЛЬНЫХ: ФОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ.....	68
К. А. Жабинский (<i>Ростов-на-Дону</i>)	
СИНТЕЗИРУЮЩИЕ ИНТЕНЦИИ РУССКОГО МОДЕРНА В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ МАССОВОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ 1990–2000-Х ГОДОВ (НА ПРИМЕРЕ «ГУМИЛЕВСКОГО ТРИПТИХА» ИЗ РЕПЕРТУАРА Н. НОСКОВА).....	70
Е. Е. Жаманбалинов (<i>Алматы, Казахстан</i>)	
ПРОБЛЕМЫ НОТНОЙ РАСШИФРОВКИ ПЕСЕН С ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫМ СОПРОВОЖДЕНИЕМ: К ПРОБЛЕМЕ ЖАНРОВО-СТИЛЕВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ.....	73
Л. А. Жуйкова (<i>Алматы, Казахстан</i>)	
ЧЕРТЫ ОБЩНОСТИ ЭСТЕТИЧЕСКИХ ВЗГЛЯДОВ М. П. МУСОРГСКОГО И И. Н. КРАМСКОГО В СВЕТЕ ПРОБЛЕМАТИКИ СИНТЕЗА ИСКУССТВ.....	75
С. В. Заборин (<i>Санкт-Петербург</i>)	
«ВОКАЛЬНЫЙ ПИАНИЗМ» — КВАЛИФИКАЦИЯ ИЛИ ВИД ИСПОЛНИТЕЛЬСТВА? ОБ ОНТОЛОГИЧЕСКОМ СТАТУСЕ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОГО ИСКУССТВА ПИАНИСТА-КОНЦЕРТМЕЙСТЕРА.....	76
М. Л. Зайцева (<i>Москва</i>)	
АКТУАЛИЗАЦИЯ СИНЕСТЕЗИЙНОГО АСПЕКТА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ВОСПРИЯТИЯ В СИНТЕТИЧЕСКИХ ПРОЕКТАХ XXI ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ПОСТАНОВОК ТОТАЛЬНОГО ТЕАТРА ВЯЧЕСЛАВА КОЛЕЙЧУКА, СПЕКТАКЛЯ «ОП-АРТ» ТЕАТРА «БАЛЕТ МОСКВА»).....	78
М. С. Заливадный (<i>Санкт-Петербург</i>)	
О ПРИМЕНЕНИИ МПДЕЛЕЙ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА МУЗЫКИ В КОМПЛЕКСНОМ АНАЛИЗЕ МУЗЫКАЛЬНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ.....	82

В. В. Старикова (<i>Минск, Беларусь</i>)	
АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОГО ИСКУССТВА: ТИПОВАЯ И ВИДОВАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ....	85
Е. А. Заславская (<i>Луганск</i>)	
ЗДАНИЯ КАК ПИСЬМЕНА И ПИСЬМЕНА НА ЗДАНИЯХ: СИНТЕЗ ИСКУССТВ В ГОРОДСКОЙ СРЕДЕ ЛЕЙДЕНА И МОСКВЫ.....	87
К. В. Зенкин (<i>Москва</i>)	
СОФИЙНЫЕ ОСНОВАНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТВОРЧЕСТВА, ИЛИ ЧТО ШУМАН МОГ ПОНИМАТЬ ПОД «ЭСТЕТИКОЙ», ЕДИНОЙ ДЛЯ ВСЕХ ИСКУССТВ?.....	89
Jörg Jewanski (<i>Austria, Germany</i>)	
NORMAN MCLAREN'S EXPERIMENTAL FILM SPHERES (1969): HOW A FILM DIRECTOR USES (AND MODIFIES) MUSIC BY JOHANN SEBASTIAN BACH TO CREATE A SYNTHESIS OF ARTS.....	91
Jörg Jewanski (<i>Austria, Germany</i>)	
Rustem Sakhbiev (<i>Germany</i>)	
Anastasija Maksimova (<i>Kazan'</i>)	
RESEARCH ON SYNESTHESIA AT THE 'PROMETHEUS' IN KAZAN', RUSSIA. A BIBLIOGRAPHY ABOUT THE 18 CONFERENCE PROCEEDINGS 1967-2015. A BOOK PRESENTATION.....	93
Jörg Jewanski (<i>Austria, Germany</i>)	
Anton Sidoroff-Dorso (<i>Moscow</i>)	
A CONFERENCE ABOUT VISUALIZING MUSIC: SAINT PETERSBURG 1742.....	94
С. А. Иезуитов (<i>Санкт-Петербург</i>)	
ФИЛОСОФИЯ КОСМИЗМА (НИКОЛАЙ ФЕДОРОВ И МАКСИМ ГОРЬКИЙ).....	97
В. А. Ильюшкина (<i>Санкт-Петербург</i>)	
ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЛИБРЕТТО 'THE BEGGAR'S OPERA'.....	98
Н. С. Ищенко (<i>Луганск</i>)	
СИНТЕЗ КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ ОБРАЗА ДОРОГИ В АНИМАЦИОННОМ ФИЛЬМЕ «УНЕСЕННЫЕ ПРИЗРАКАМИ».....	99

<i>Д. В. Кабаков (Кишинев, Молдова)</i> ПОЛИЭТНИЧЕСКАЯ ОСНОВА КОМПОЗИТОРСКОГО ТВОРЧЕСТВА СНЕЖАНЫ ПЫСЛАРЬ	101
<i>В. П. Кадочников (Екатеринбург)</i> ПОЛИЛОГ КАТОЛИЧЕСКОЙ МЕССЫ.....	104
<i>А. Ж. Казтуганова (Алматы, Казахстан)</i> ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ ЖАНРОВ НАЦИОНАЛЬНОГО МУЗЫКАЛЬНОГО ИСКУССТВА(НА ПРИМЕРЕ СЫР ДАРЬИНСКОЙ ПЕСЕННОЙ ТРАДИЦИИ КАЗАХСТАНА).....	105
<i>Г.Е. Калошина (Ростов-на-Дону)</i> ФОРТЕПИАННЫЙ ЦИКЛ «ГОД» ФАННИ ХЕНЗЕЛЬ КАК ФЕНОМЕН СИНТЕЗА ИСКУССТВ.....	108
<i>Н. А. Каргаполова (Москва)</i> «МУЗЫКАЛЬНОЕ ПРИНОШЕНИЕ» СИБИРСКОГО ХУДОЖНИКА Г.С. РАЙШЕВА.....	110
<i>Т. В. Карташова (Саратов)</i> ИНДИЙСКАЯ РАГАМАЛА КАК СИНТЕЗ ТРЁХ МИРОВ — ЖИВОПИСИ, ПОЭЗИИ И МУЗЫКИ.....	111
<i>О. Г. Качалина (Пермь)</i> О НЕКОТОРЫХ ЖАНРОВО-ИНТОНАЦИОННЫХ УНИВЕРСАЛИЯХ В СИМФОНИЧЕСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ Б. И. ТИЩЕНКО (НА ПРИМЕРЕ ВТОРОЙ ЧАСТИ СЕДЬМОЙ СИМФОНИИ).....	114
<i>Н. Ф. Клобукова (Голубинская) (Москва)</i> ТРАДИЦИОННЫЙ ЯПОНСКИЙ ТЕАТР НО: ИГРА СМЫСЛОВ И СМЫСЛ ИГРЫ	117
<i>А. С. Клюев (Санкт-Петербург)</i> ТЕОРИЯ ВИДИМОСТИ И ВОЗМОЖНОСТИ ЕЕ ПРИЛОЖЕНИЯ К МУЗЫКЕ.....	118
<i>Е. В. Ключина (Санкт-Петербург)</i> ТЕАТР ТЕНЕЙ КАК МЕСТО РОЖДЕНИЯ НОВОГО ГРАФИЧЕСКОГО ЯЗЫКА НА РУБЕЖЕ XIX – XX ВВ.....	120
<i>О. В. Колганова (Санкт-Петербург)</i> ИЗУЧЕНИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЗВУКА И СВЕТА/ЦВЕТА В ЗУБОВСКОМ ИНСТИТУТЕ (1920 – 2020 ГГ.).....	122

Н. П. Коляденко (<i>Новосибирск</i>)	
ЭТАПЫ СТАНОВЛЕНИЯ МУЗЫКАЛЬНОЙ СИНЕСТЕТИКИ..	124
Н. П. Коляденко (<i>Новосибирск</i>)	
СИНЕСТЕТИЧНОСТЬ УНИВЕРСАЛЬНОГО ЯЗЫКА ИГРЫ В БИСЕР Г. ГЕССЕ.....	127
С. В. Конанчук (<i>Санкт-Петербург</i>)	
СИНЕСТЕЗИЯ И ФЕНОМЕН ОБРАТНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОМ ИСКУССТВЕ.....	129
Н.Б. Красикова (<i>Санкт-Петербург</i>)	
МУЗЫКАЛЬНЫЕ АЛЛЮЗИИ РОМАНА ГИЛЬЕРМО КАБРЕРЫ ИНФАНТЕ “ТРИ ГРУСТНЫХ ТИГРА”.....	133
А.Е. Кром (<i>Нижний Новгород</i>)	
ВОСТОЧНАЯ ПОЭЗИЯ С. КОЛЬРИДЖА В МУЗЫКЕ Ч. ГРИФФСА.....	135
Т. А. Круглова (<i>Гродно, Беларусь</i>)	
ТЕАТР КУКОЛ БАТЛЕЙКА В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА.....	138
А. И. Кузнецова (<i>Москва</i>)	
ЗНАЧЕНИЕ АРХИТЕКТУРНОЙ МЕТАФОРЫ В РОМАНЕ УИЛЬЯМА ГОЛДИНГА «ПИРАМИДА».....	140
Л. А. Купец (<i>Петрозаводск</i>)	
ИСТОРИЯ СОВЕТСКОЙ МУЗЫКИ В РОССИЙСКИХ МЕДИАТЕКСТАХ НАЧАЛА ХХІ ВЕКА (К ПРОБЛЕМЕ КУЛЬТУРНОГО РЕСАЙКЛИНГА).....	142
А. В. Курляндский (<i>Санкт-Петербург</i>)	
РОЛЬ ОСЯЗАНИЯ КАК ЧУВСТВА, ДОПОЛНЯЮЩЕГО ЗРЕНИЕ В ПРОЦЕССЕ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....	144
Ю. А. Лабинская (<i>Москва</i>)	
СИНЕСТЕЗИЯ И СОВРЕМЕННАЯ РУССКАЯ ОПЕРА (НА ПРИМЕРЕ ОПЕРЫ ДМИТРИЯ КУРЛЯНДСКОГО «ОКТАВИЯ. ТРЕПАНАЦИЯ», 2017).....	145
Л.В. Лейсон (<i>Фленсбург, Германия</i>)	
ЦВЕТНЫЕ ПАРТИТУРЫ К. ШТОКХАУЗЕНА.....	147

О. А. Литвинова (<i>Астрахань</i>)	
ГРАФИЧЕСКАЯ НОТАЦИЯ В МУЗЫКЕ XX ВЕКА: К ПРОБЛЕМЕ СИНТЕЗА ИСКУССТВ.....	148
С. Ю. Лысенко (<i>Хабаровск</i>)	
ОБ ИНТЕГРАЦИИ МЕТОДОЛОГИЧЕСКИХ ПОДХОДОВ В ИЗУЧЕНИИ МУЗЫКАЛЬНО–ХОРЕОГРАФИЧЕСКОГО СИНТЕЗА: МУЗЫКАЛЬНАЯ СИНЕСТЕТИКА И МУЗЫКАЛЬНАЯ СЕМАНТИКА.....	150
Д.В. Любимов (<i>Нижний Новгород</i>)	
«ШЕХЕРАЗАДА» В АНТРЕПРИЗЕ С. П. ДЯГИЛЕВА: О ЗВУКОЦВЕТОВЫХ ОБРАЗАХ СПЕКТАКЛЯ.....	153
Дм.В. Любимов (<i>Нижний Новгород</i>)	
ОПЕРНЫЙ КИНОТЕАТР ФРАНКО ДЗЕФФИРЕЛЛИ: К ПРОБЛЕМЕ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ЖАНРА ФИЛЬМ-ОПЕРА.....	154
М. Л. Магидович (<i>Санкт-Петербург</i>)	
ЗВУК И СВЕТ В ЭКСПОЗИЦИОННО-ВЫСТАВОЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ.....	156
В. А. Макарова (<i>Нижний Новгород</i>)	
ОСОБЕННОСТИ МУЗЫКАЛЬНО-ТЕАТРАЛЬНОГО СИНТЕЗА В ЛИРИЧЕСКОЙ ТРАГЕДИИ Г.ФОРЕ «ПРОМЕТЕЙ».....	158
А. Л. Маклыгин (<i>Казань</i>)	
ФЕНОМЕН ИМПРОВИЗАЦИИ В АСПЕКТЕ СИНЕСТЕЗИЙНОГО МЫШЛЕНИЯ.....	160
А. Б. Максимова (<i>Казань</i>)	
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОБЗОР ПУБЛИКАЦИЙ СКБ-НИИ ПРОМЕТЕЙ» ПО СИНЕСТЕЗИИ И СИНТЕЗУ ИСКУССТВ.....	164
Р. С. Малдыбаева (<i>г. Нур-Султан, Казахстан</i>)	
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ПОДХОДЫ В СОВРЕМЕННОМ ЭТНОМУЗЫКОВЕДЕНИИ КАЗАХСТАНА.....	166
А. В. Малинов (<i>Санкт-Петербург</i>)	
ЭТНОСОФСКИЙ СИНТЕЗ.....	168
Н.Б. Маньковская (<i>Москва</i>)	
ПРИНЦИПЫ ПОЛИЛОГА С ИСТОРИЕЙ ИСКУССТВА В ЭСТЕТИКЕ ЖОЗЕФЕНА ПЕЛАДАНА.....	171

<i>А. А. Мёдова (Красноярск)</i>	
ЦВЕТНОЙ СЛУХ КАК ФОРМА МЫШЛЕНИЯ.....	172
<i>О.В. Мизюркина (Новосибирск)</i>	
АРХЕТИП ОГНЯ В АУДИО-ВИЗУАЛЬНОМ ПРОЕКТЕ Ю. НОРШТЕЙНА И И. ИВАНОВА-ВАНО "СЕЧА ПРИ КЕРЖЕНЦЕ" (НА МУЗЫКУ Н.А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА ИЗ ОПЕРЫ "СКАЗАНИЕ О НЕВИДИМОМ ГРАДЕ КИТЕЖЕ").....	174
<i>М. А. Минайленко (Самара)</i>	
КОМПОЗИТОРЫ ЛЮЦЕРНСКОГО ФЕСТИВАЛЯ. НОВОЕ СЛОВО В ПОЛИЛОГЕ ИСКУССТВ.....	176
<i>Ю. В. Михеева (Москва)</i>	
ТЕЛО ПРОТИВ ГЛАЗА: ПРЕОДОЛЕНИЕ ОКУЛОЦЕНТРИЗМА В СОВРЕМЕННОЙ КИНОФЕНОМЕНОЛОГИИ.....	178
<i>М. В. Мясникова (Москва)</i>	
МУЗЫКАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ В КОМПОЗИЦИИ РОМАНА ДЖ. БАРНСА «ШУМ ВРЕМЕНИ».....	181
<i>И. В. Надольская (Минск, Беларусь)</i>	
ОСМЫСЛЕНИЕ ВОПРОСОВ СИНЕСТЕЗИИ В СОВРЕМЕННОЙ ПРАКТИКЕ САДОВО-ПАРКОВОГО ИСКУССТВА.....	183
<i>Ю. А. Нашивочников (Санкт-Петербург)</i>	
ПРИНЦИПЫ МОНУМЕНТАЛЬНОГО ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА ШКОЛЫ «ХРАМОВАЯ СТЕНА».....	184
<i>Ю. А. Нашивочников (Санкт-Петербург)</i>	
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ В ДЕТСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ.....	186
<i>В.И. Нилова (Петрозаводск)</i>	
ТОПОС «ПАФОСА» В ЧЕТВЁРТОЙ СИМФОНИИ СИБЕЛИУСА.....	188
<i>И. В. Новичкова (Москва)</i>	
СИНТЕЗАТОР АНС Е.А. МУРЗИНА: ОТ ИСТОКОВ ЭЛЕКТРОННОЙ МУЗЫКИ В ВЕК XX.....	190
<i>А. К. Омарова (Алматы, Казахстан)</i>	
ТРАДИЦИИ СОСТЯЗАТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА И КАЗАХСКАЯ ОПЕРА: К ПРОБЛЕМЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЖАНРОВЫХ НОРМ.....	191

О. А. Орехова (<i>Санкт-Петербург</i>) НОВЫЕ ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ СОЦИАЛЬНЫХ ЭМОЦИЙ И ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ В ЦВЕТОВОЙ ПСИХОДИАГНОСТИКЕ.....	193
Beaumont Pandora (<i>Paris, France</i>) Irina Krasnova (<i>Saint-Petersburg, Russia</i>) Marina Lanina (<i>Saint-Petersburg, Russia</i>) INTERMEDIAL POTENTIAL OF TURGENEV'S MOST MYSTERIOUS STORY: HOW THE IDEA OF CHOREOGRAPHIC INTERPRETATION OF "CLARA MILITCH" WAS CONCEIVED.	196
Н. А. Петрусева (<i>Пермь</i>) «НОВАЯ МУЗЫКА» & «НОВОЕ ВРЕМЯ».....	198
О. А. Платонова (<i>Нижний Новгород</i>) ЭРИК САТИ И «ВЕЛИКИЙ НЕМОЙ». МУЗЫКАЛЬНАЯ ПАРТИТУРА ФИЛЬМА «АНТРАКТ» (1924) КАК ОТРАЖЕНИЕ ИДЕИ СИНТЕЗА ИСКУССТВ В ТВОРЧЕСТВЕ КОМПОЗИТОРА.....	200
А.В. Плетнев (<i>Санкт-Петербург</i>) СВЕРХНОВЫЕ ТРЕНДЫ ВИРТУАЛИЗАЦИИ WEB 4.0 И WEB 5.0 КАК ФАКТОР СИНЕСТЕЗИИ В ИСКУССТВЕ.....	202
Л.П. Прокофьева (<i>Саратов</i>) СИНЕСТЕЗИЯ В ИССЛЕДОВАНИЯХ ХХІ ВЕКА.....	205
Е. В. Ровенко (<i>Москва</i>) РИХАРД ВАГНЕР В ХУДОЖЕСТВЕННОМ МИРЕ АНРИ ФАНТЕН-ЛАТУРА.....	207
И. В. Сазина (<i>Новокузнецк</i>) О СИНТЕТИЧЕСКОМ ХАРАКТЕРЕ СИМВОЛА В ЭСТЕТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЕ ОБРАЗОВАНИЯ.....	212
А. Т. Салимова (<i>Баку, Азербайджан</i>) ДРЕВНИЕ МИСТЕРИИ И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В КУЛЬТУРЕ АЗЕРБАЙДЖАНА.....	214
А.П. Сауть (<i>Санкт-Петербург</i>) ХУДОЖНИК-КОСМИСТ ГРУППЫ «АМАРАВЕЛЛА» ВИКТОР ЧЕРНОВОЛЕНКО: СИНЕСТЕТИЧЕСКИЕ ПОИСКИ СООТВЕТСТВИЙ ЗВУКА И ЦВЕТА.....	217

<i>Д. А. Севостьянов (Новосибирск)</i>	
СТРУКТУРНЫЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ: ИЕРАРХИЯ И ИНВЕРСИЯ.....	219
<i>А. В. Семашкин (Санкт-Петербург)</i>	
ЛИТУРГИЯ КАК СИНТЕЗ ИСКУССТВ.....	221
<i>М. А. Симоненко (Астрахань)</i>	
ИНТЕРМЕДИАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ КОЛОРОНИМОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗА И.А. БУНИНА «ЧИСТЫЙ ПОНЕДЕЛЬНИК» И ЕГО АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕРЕВОДОВ).....	223
<i>Синь Син (Нижний Новгород)</i>	
СТИЛЕВЫЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В КОНЦЕРТЕ ДЛЯ СКРИПКИ С ОРКЕСТРОМ ТАН ДУНА «THE LOVE».....	225
<i>О.В. Собакина (Москва)</i>	
ЗАКОПАНЬСКИЙ СТИЛЬ В ПОЛЬСКОМ ИСКУССТВЕ ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА: ОТ АРХИТЕКТУРЫ К «НОВОМУ НАЦИОНАЛЬНОМУ СТИЛЮ» В МУЗЫКЕ.....	227
<i>Н. В. Соболева (Москва)</i>	
РОМАНЫ МАРГЕРИТ ЮРСЕНАР В АСПЕКТЕ ИНТЕРМЕДИАЛЬНОСТИ («МЕМУАРЫ АДРИАНА», «ФИЛОСОФСКИЙ КАМЕНЬ»).....	231
<i>И. Г. Соколов (Москва)</i>	
СИНТЕЗ ИСКУССТВ В ТВОРЧЕСТВЕ КОМПОЗИТОРА И. Г. СОКОЛОВА.....	233
<i>О. Б. Сокурова (Санкт-Петербург)</i>	
ЕГО СЛУХ ОБЛАДАЛ ЧУДЕСНЫМ ДАРОМ “ВИДЕНИЯ”, А ГЛАЗ “СЛЫШАЛ”» (СИНЕСТЕЗИЙНЫЕ ОСНОВЫ МИРОВОЙ ГАРМОНИИ В МЫСЛИ И МУЗЫКЕ Г. СВИРИДОВА).....	235
<i>А. О. Солонович (Москва)</i>	
ТАНЕЦ КАК БЛАГОСЛОВЕНИЕ В РОМАНЕ Д. Г. ЛОУРЕНС «ЛЮБОВНИК ЛЕДИ ЧАТТЕРЛИ».....	238
<i>Rolf Straver (the Netherlands)</i>	
MELODIC SUITABILITY OF POETIC TRANSLATIONS.....	240
<i>Н. Н. Суворов (Санкт-Петербург)</i>	
СИНТЕЗ ИСКУССТВ В АУРЕ ВООБРАЖАЕМОГО.....	242

И. Б. Теплова (<i>Санкт-Петербург</i>)	
КАРНАВАЛЬНЫЕ ТРАДИЦИИ СОВРЕМЕННОЙ ИТАЛИИ: ФРИУЛИ-ВЕНЕЦИЯ-ДЖУЛИЯ (FRIULI-VENEZIA-GIULIA) – ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ЭТНОСОВ И КУЛЬТУР.....	243
Т. И. Теремова (<i>Луганск</i>)	
«ТЕОРИЯ МУЗЫКИ» ГУСТАВА КАЛЬВЕ — МАЛОИЗВЕСТНАЯ СТРАНИЦА РОССИЙСКОГО МУЗЫКОЗНАНИЯ.....	245
Е. В. Тимофеева (<i>Екатеринбург</i>)	
ИССЛЕДОВАНИЕ СУЩНОСТИ И БАЗОВЫХ ХАРАКТЕРИСТИК МИФОЛОГЕМЫ ДОБРА И ЗЛА В ФИЛОСОФИИ ИСКУССТВА И СОВРЕМЕННОЙ МАССОВОЙ КУЛЬТУРЫ: В ТЕОРИИ И НА ПРАКТИКЕ.....	248
Е. А. Тимощук (<i>Владимир</i>)	
СИНТЕЗ ИСКУССТВ В ФЕНОМЕНОЛОГИИ Р. ИНГАРДЕНА..	250
Е. А. Трофимова (<i>Санкт-Петербург</i>)	
РЕАКТУАЛИЗАЦИЯ ПОНЯТИЯ “КРАСОТА” В СОВРЕМЕННОЙ БОГОСЛОВСКОЙ ЭСТЕТИКЕ.....	252
Е.Н. Устюгова (<i>Санкт-Петербург</i>)	
СТИЛЬ КАК МЕТАЯЗЫК ПОЛИЛОГА КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ.....	253
Michael Haverkamp (<i>Cologne, Germany</i>)	
VISUAL ASPECTS INCORPORATED INTO THE MUSIC OF THE EIGHTEENTH CENTURY.....	256
М.Н. Цветаева (<i>Санкт-Петербург</i>)	
СИНТЕЗ ИСКУССТВ В ЯЗЫЧЕСКОЙ И ХРИСТИАНСКОЙ КУЛЬТУРЕ: ПРОБЛЕМЫ ДУХОВНО-ЭСТЕТИЧЕСКОЙ ЦЕЛОСТНОСТИ.....	259
С. В. Чебанов (<i>Санкт-Петербург</i>)	
ЦВЕТ, ВКУС, ЗАПАХ, ЗВУК ... КАК ЭМАНАЦИИ ПЕРВОСУЩЕГО И ИХ СИНЕСТЕТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ.....	260
А. И. Чекменев (<i>Москва</i>)	
ИДЕИ «СИНТЕТИЧЕСКОГО ИСКУССТВА» АРТУРА ЛУРЬЕ В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРНОГО ДИСКУРСА РУБЕЖА XIX-XX ВЕКОВ.....	262

С. Ф. Чертов (<i>Санкт-Петербург</i>)	
О СИНТЕЗЕ СЕМИОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ.....	264
М. М. Шибаета (<i>Москва</i>)	
РЕЖИССЕРСКАЯ ПОЛИСТИЛИСТИКА КАК ФАКТОР АКТИВИЗАЦИИ ПОЛИЛОГА ТЕАТРАЛЬНЫХ ФОРМ.....	266
Б. Ф. Шифрин (<i>Санкт-Петербург</i>)	
ШУМ, СТИХАНИЕ, СИНЕСТЕЗИС: ОТ КОНСТАНТ — К ИСПОЛНЕНИЮ.....	269
О.В. Ярош (<i>Красноярск</i>)	
ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ХУДОЖЕСТВЕННОГО СИНТЕЗА В ИСКУССТВЕ ЭПОХИ ВОЗРОЖДЕНИЯ.....	270
ОБ АВТОРАХ	272